

**INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA  
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER**



**VACANCY ANNOUNCEMENT**

The International Tribunal for the Law of the Sea, an international court with its seat in Hamburg, Germany, has the following vacancy:

**Senior Translator/Reviser (French into English or English into French) -  
Head of Linguistic Services (P-5)**

**Functions:** Under the direction and the supervision of the Registrar, the Head of Linguistic Services ensures the efficient translation and revision of texts and documents from French into English or from English into French and manages the functioning of the Linguistic Services of the Tribunal.

The incumbent is responsible, *inter alia*, for:

- Translating into French or English legal and judicial texts, administrative documents and other texts, including texts of a sensitive, complex or technical nature;
- Revising and editing translations, publications and other texts, into French or English ;
- Ensuring the efficient organization and planning of translation and interpretation requirements;
- Maintaining a list of external translators, interpreters and verbatim reporters to cover cases and sessions;
- Providing assistance and advice to the Registrar on matters relating to interpretation technology, text processing and publications;
- Supervising the work of the Tribunal's Linguistic Services.

**Qualifications and experience:** At least ten years' work experience in translation, including at least five years' experience performing revision functions in an international organization such as international judicial bodies. A perfect command of French or English and an excellent knowledge of the other language, full computer literacy, familiarity with computer tools for translators, and good administrative skills. Familiarity with terminology of the law of the sea, international law and related areas would be an advantage. To have passed the United Nations competitive examination for translators would be a great advantage.

**The Tribunal reserves the right to appoint a candidate at one level below the advertised post.**

**Remuneration:** An initial two-year fixed-term renewable contract, attractive tax-free salary with United Nations benefits and allowances. **Applications should be sent to:** Head of Personnel, International Tribunal for the Law of the Sea, Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609 Hamburg, Germany or to [personnel@itlos.org](mailto:personnel@itlos.org). The completed ITLOS personal history form (P11) must be received at the Tribunal no later than **17 June 2021**. **Only short-listed applicants will be contacted.** The P11 form can be found on the Tribunal's website at [www.itlos.org](http://www.itlos.org).

**INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA  
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER**



**VACANCY ANNOUNCEMENT**

The International Tribunal for the Law of the Sea, an international court with its seat in Hamburg, Germany, has the following vacancy:

**Legal Officer (P-3)**

**Functions:** Under the supervision of the Head of Legal Office and the general direction of the Registrar, the main tasks of the incumbent include

- Undertaking studies and research in the fields of public and private international law, law of the sea and administrative law;
- Examining, statutes, rules, agreements or other legal instruments and precedents relating to the activities of the Tribunal;
- Providing services to the Tribunal, its Chambers and Committees and preparing background materials, reports and papers;
- Drafting agreements, contracts, internal rules and regulations, opinions, reports and correspondence on issues relating to the activities of the Tribunal;
- Providing advice and assistance on judicial and administrative questions relating to the work of the Tribunal, including publications, workshops and training programmes;
- Participating in international conferences and meetings.

**Qualifications and experience:** Advanced university degree in law with specialization in international law, settlement of international disputes, law of the sea or law of international organizations; a minimum of 5 years of relevant work experience in law. Computer literacy and an excellent knowledge of English or French with working knowledge of the other language are required.

**The Tribunal reserves the right to appoint a candidate at one level below the advertised post.**

**Remuneration:** An initial two-year fixed-term renewable contract, attractive tax-free salary with United Nations benefits and allowances. **Applications should be sent to:** Head of Personnel, International Tribunal for the Law of the Sea, Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609 Hamburg, Germany or to [Personnel@itlos.org](mailto:Personnel@itlos.org). The completed ITLOS personal history form (P11) must be received at the Tribunal no later than 17 June 2021. **Only short-listed applicants will be contacted.** The P11 form can be found on the Tribunal's website at [www.itlos.org](http://www.itlos.org).

**INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA  
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER**



**AVIS DE VACANCE DE POSTE**

Le Tribunal international du droit de la mer, juridiction internationale ayant son siège à Hambourg (Allemagne), annonce la vacance de poste suivante :

**Traducteur principal/réviseur  
(combinaison français-anglais ou anglais-français) -  
Chef des services linguistiques (P-5)**

**Fonctions** : Sous la direction et la supervision du Greffier, le Chef des services linguistiques assure la traduction et la révision de textes et de documents du français vers l'anglais, ou de l'anglais vers le français, ainsi que le bon fonctionnement des Services linguistiques du Tribunal.

Le titulaire du poste exercera notamment les responsabilités suivantes :

- traduction vers le français ou l'anglais de textes juridiques et judiciaires, de documents administratifs et d'autres textes, notamment des textes à caractère sensible, complexe ou technique ;
- révision et édition de traductions, de publications et d'autres textes, vers le français ou l'anglais ;
- organisation et planification efficaces des ressources nécessaires en matière de traduction et d'interprétation ;
- tenue d'une liste de traducteurs, d'interprètes et de procès-verbalistes externes pour les audiences et les sessions ;
- fourniture d'une assistance et de conseils au Greffier sur les questions relatives aux technologies d'interprétation, au traitement des textes et aux publications ;
- supervision du travail des Services linguistiques du Tribunal.

**Qualifications et expérience** : Dix années d'expérience minimum de la traduction, dont au moins cinq dans le domaine de la révision en organisation internationale, telle qu'une instance judiciaire internationale. Parfaite maîtrise du français ou de l'anglais, et excellente connaissance de l'autre langue ; très bonne connaissance de l'outil informatique et des outils d'aide à la traduction ; et bonnes qualités d'administrateur. La connaissance de la terminologie du droit de la mer, du droit international et des domaines connexes constitue un atout. Avoir réussi le concours de traduction de l'Organisation des Nations Unies constitue un atout majeur.

**Le Tribunal se réserve le droit de nommer un(e) candidat(e) à une classe inférieure à celle indiquée dans le présent avis.**

**Rémunération** : Contrat à durée déterminée renouvelable d'une durée initiale de deux ans ; traitement avantageux exonéré d'impôt assorti des prestations et indemnités des Nations Unies. **Les candidatures sont à adresser** au Chef du personnel, Tribunal international du droit de la mer, Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609 Hambourg (Allemagne), ou à l'adresse [personnel@itlos.org](mailto:personnel@itlos.org). La notice personnelle du TIDM (P11) dûment remplie doit parvenir au Tribunal le **17 juin 2021** au plus tard. **Seuls les candidats présélectionnés seront contactés**. La notice P11 est disponible sur le site Web du Tribunal, à l'adresse [www.tidm.org](http://www.tidm.org)

**INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA  
TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE LA MER**



**AVIS DE VACANCE DE POSTE**

Le Tribunal international du droit de la mer, juridiction internationale qui a son siège à Hambourg (Allemagne), annonce la vacance de poste ci-après :

**Juriste (P-3)**

**Fonctions** : sous la supervision du Chef du Service juridique et la direction générale du Greffier, le titulaire du poste aura notamment à exercer les fonctions ci-après :

- réaliser des études et faire de la recherche dans les domaines du droit international public et privé, du droit de la mer et du droit administratif ;
- examiner des statuts, règles, accords ou d'autres instruments juridiques ainsi que des précédents se rapportant à l'activité du Tribunal ;
- fournir divers services au Tribunal, à ses chambres et à ses comités, et établir des documents de travail, des rapports et des études ;
- rédiger des projets de textes (accords, contrats, règles et règlements intérieurs, avis, rapports et correspondance) sur des questions relatives à l'activité du Tribunal ;
- apporter des conseils et un appui au sujet de questions judiciaires et administratives intéressant les travaux du Tribunal, y compris les publications, ateliers et programmes de formation ;
- participer à des conférences et réunions internationales.

**Qualifications et expérience** : Diplôme universitaire supérieur de droit, avec une spécialisation en droit international, règlement des différends internationaux, droit de la mer ou droit des organisations internationales; au minimum cinq années d'expérience professionnelle dans le domaine du droit en rapport avec le poste proposé. Maîtrise de l'informatique, excellente connaissance du français ou de l'anglais et bonne connaissance de l'autre langue.

**Le Tribunal se réserve le droit de procéder à la nomination d'un candidat à la classe immédiatement inférieure à celle du poste dont la vacance est annoncée.**

**Rémunération** : Contrat initial de deux ans renouvelable, avec un traitement intéressant exonéré d'impôts, plus les indemnités et autres prestations de l'Organisation des Nations Unies. **Les candidatures doivent être adressées à** : Monsieur le Chef du personnel, Tribunal international du droit de la mer, Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609 Hambourg (Allemagne), ou à l'adresse électronique [Personnel@itlos.org](mailto:Personnel@itlos.org). La notice personnelle du TIDM (formulaire P11) dûment remplie doit parvenir au Tribunal au plus tard le 17 juin 2021. **Le Tribunal ne prendra contact qu'avec les candidats retenus sur la liste restreinte.** Le formulaire P11 est disponible sur le site Internet du Tribunal, à l'adresse [www.tidm.org](http://www.tidm.org).